



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 17 March 2016 — No. 153

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to underline “Semaine québécoise de la déficience intellectuelle”.

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to underline “Semaine québécoise de la déficience intellectuelle”.

Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) made a statement to congratulate Mrs. Francine Guay, recipient of the “Prix engagement social Fernand-Dufour” award.

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to pay tribute to Dr. Guy Fitzgerald and his team at the Bird of Prey Clinic.

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to underline “Journée provinciale des mouvements Personne d’Abord du Québec”.

17 March 2016

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate Mr. Jean Gagnon, recipient of the Pierre-Dansereau award.

Mr. Blanchette (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) made a statement to pay tribute to Mr. Denis Charron for his contribution to the development of Ville de Rouyn-Noranda.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 10th anniversary of the Association des gens d'affaires dionysiens.

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to pay tribute to the lyricist Mr. Roger Tabra.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to pay tribute to the journalists Mr. Pierre Morel and Mr. Roger Boudreau.

At 9.51 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

2020

17 March 2016

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Hamad, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, transmitted the following message from the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, to the President, who communicated it to the Assembly:

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

In accordance with the provisions of section 54 of the *Constitution Act, 1867*, I hereby transmit the estimates of expenditure for the fiscal year ending 31 March 2017 to the National Assembly and recommend the said estimates to it for consideration.

Québec City, 11 March 2016

J. Michel Doyon

Mr. Hamad, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

Expenditure Management Strategy – The 2016–2017 Expenditure Budget
(French and English versions);

(Sessional Paper No. 2018-20160317)

The 2016–2017 Expenditure Budget – Estimates and Annual Expenditure
Management Plans of the National Assembly and Persons Appointed by the
National Assembly (French and English versions);

(Sessional Paper No. 2019-20160317)

The 2016–2017 Expenditure Budget – Estimates of the Departments and Bodies
(French and English versions);

(Sessional Paper No. 2020-20160317)

The 2016–2017 Expenditure Budget – Special Funds Budget (French and English
versions);

(Sessional Paper No. 2021-20160317)

17 March 2016

The 2016–2017 Expenditure Budget – Budget of the Bodies Other than Budget-funded Bodies (French and English versions);

(Sessional Paper No. 2022-20160317)

The 2016–2017 Expenditure Budget – Annual Expenditure Management Plans of the Departments and Bodies (French and English versions);

(Sessional Paper No. 2023-20160317)

The 2016–2017 Expenditure Budget – Additional Information (French and English versions);

(Sessional Paper No. 2024-20160317)

Québec's Public Infrastructures – The 2016–2026 Québec Infrastructure Plan and the 2016–2017 Annual Management Plans for Public Infrastructure Investments (French and English versions).

(Sessional Paper No. 2025-20160317)

Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to Standing Order 280, the estimates of expenditure for the fiscal year ending 31 March 2017 be referred to a Committee of the Whole for consideration and for concurrence in one quarter of the said estimates.

The motion was carried.

Presenting Petitions

Mr. Leclair (Beauharnois) tabled the following:

The abstract of a petition on annulling the sale of RONA, signed by 140 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2026-20160317)

17 March 2016

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 16 March 2016, on the motion moved by Mrs. Roy (Montarville) during Business Standing in the Name of Members in Opposition.

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly acknowledge that Québec benefits socially and economically from immigration when its volume reflects our reception and integration capacity;

THAT it note that many municipal, community and economic sector stakeholders are concerned by our present inability to receive, integrate and francize all of the immigrants admitted to Québec;

THAT it ask the Government to take the current context into account and not raise immigration thresholds.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. **176** in Appendix)

Yeas: **42** Nays: **60** Abstentions: **1**

Motions Without Notice

Mr. Jolin-Barrette (Borduas), together with Mrs. Hivon (Joliette), Mrs. David (Gouin) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved a motion concerning Bill 596, An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

17 March 2016

Mr. Turcotte (Saint-Jean), together with Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning the Federal Government's employment insurance system; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. David (Gouin), together with Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) and Mr. Caire (La Peltre), moved a motion concerning the Unité permanente anticorruption and the recommendations of the report of the Commission of Inquiry on the Awarding and Management of Public Contracts in the Construction Industry; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Citizen Relations, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 77, Québec Immigration Act;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 83, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 76, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan area.

And by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committee:

17 March 2016

- the Committee on Culture and Education, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 86, An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body.

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition;
 - the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to organize the next steps of its mandate to examine the report on the implementation of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.
-

17 March 2016

ORDERS OF THE DAY

Government Motions

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved:

THAT the National Assembly:

Concur in the recommendations and justifications included in the report of the Comité de la rémunération des procureurs aux poursuites criminelles et pénales for the period 2015–2019, tabled in the National Assembly on 6 October 2015 by the Minister of Justice, noting, however, that recommendation No. 1 will be amended as follows, for the reason specified in the letter from the Committee Chair tabled in the National Assembly on 15 March 2016:

THAT the salary rates and scales as at 31 March 2015 be increased in the order of 10%, without any additional cost-of-living-related indexation, and spread out over the four years in question, as shown below:

- 2.5% on 1 April 2015 (which is added to the 1% adjustment paid on 31 March 2015);
- 2.5% on 1 April 2016 (of the salary scales as at 31 March 2016);
- 2.5% on 1 April 2017 (of the salary scales as at 31 March 2017);
- 2.25% on 1 April 2018 (of the salary scales as at 31 March 2018).

17 March 2016

At the beginning of her address, Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved:

THAT the motion be amended as follows:

THAT “2.25%” in the last line be replaced by “2.5%”.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly:

Concur in the recommendations and justifications included in the report of the Comité de la rémunération des procureurs aux poursuites criminelles et pénales for the period 2015–2019, tabled in the National Assembly on 6 October 2015 by the Minister of Justice, noting, however, that recommendation No. 1 will be amended as follows, for the reason specified in the letter from the Committee Chair tabled in the National Assembly on 15 March 2016:

THAT the salary rates and scales as at 31 March 2015 be increased in the order of 10%, without any additional cost-of-living-related indexation, and spread out over the four years in question, as shown below:

- 2.5% on 1 April 2015 (which is added to the 1% adjustment paid on 31 March 2015);
- 2.5% on 1 April 2016 (of the salary scales as at 31 March 2016);
- 2.5% on 1 April 2017 (of the salary scales as at 31 March 2017);
- 2.5% on 1 April 2018 (of the salary scales as at 31 March 2018).

The amendment motion was declared receivable.

17 March 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 199, the debate continued on the main motion and on the amendment motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice.

The debate being concluded, the amendment motion was carried.

The motion, as amended, was carried.

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 89, An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 12.03 o'clock p.m., at the request of Mr. Fournier, Government House Leader, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 4.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 4.02 o'clock p.m.

17 March 2016

Business Having Precedence

Budget Speech

Mr. Leitão, Minister of Finance, delivered the Budget Speech.

During his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following documents:

The summary of consolidated budgetary revenues – 2015–2016 preliminary results;

(Sessional Paper No. 2027-20160317)

The summary of consolidated budgetary transactions – 2016–2017 forecast;

(Sessional Paper No. 2028-20160317)

The consolidated revenues – 2016–2017 forecast;

(Sessional Paper No. 2029-20160317)

The consolidated expenditures – 2016–2017 forecast;

(Sessional Paper No. 2030-20160317)

The expenditures of the General Fund – 2016–2017 forecast;

(Sessional Paper No. 2031-20160317)

The non-budgetary transactions – 2016–2017 forecast;

(Sessional Paper No. 2032-20160317)

The 2016–2017 Budget Speech (French and English versions);

(Sessional Paper No. 2033-20160317)

The 2016–2017 Additional Information (French and English versions);

(Sessional Paper No. 2034-20160317)

The Plan for Success in Education and Higher Education – 2016–2017 Budget (French and English versions);

(Sessional Paper No. 2035-20160317)

17 March 2016

The Québec Income Support Program – 2016–2017 Budget (French and English versions);

(Sessional Paper No. 2036-20160317)

Competitiveness in the Québec Forest Industry – 2016–2017 Budget (French and English versions);

(Sessional Paper No. 2037-20160317)

Québec Economic Plan – March 2016 (French and English versions);

(Sessional Paper No. 2038-20160317)

The Economic Plan in Brief – March 2016 (French and English versions).

(Sessional Paper No. 2039-20160317)

At the end of his address, Mr. Leitão, Minister of Finance, moved that the Assembly approve the Government's budgetary policy.

Mr. Marceau (Rousseau) then commented on behalf of the Official Opposition.

Mr. Bonnardel (Granby) commented on behalf of the Second Opposition Group.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 22 March 2016 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.51 o'clock p.m., the President adjourned the Assembly until Tuesday, 22 March 2016 at 1.40 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

2030

17 March 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Roy (Montarville):

(Division No. 176)

YEAS - 42

Bergeron (PQ)	Lamarre (PQ)	Ouellet (PQ)	Roy (PQ)
Bérubé (PQ)	Lamontagne (CAQ)	(René-Lévesque)	(Bonaventure)
Caire (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Pagé (PQ)	Schneeberger (CAQ)
Charette (CAQ)	LeBel (PQ)	Paradis (CAQ)	Soucy (CAQ)
Cloutier (PQ)	Leclair (PQ)	(Lévis)	Spénard (CAQ)
Cousineau (PQ)	Léger (PQ)	Péladeau (PQ)	Surprenant (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Lelièvre (PQ)	Richard (PQ)	Therrien (PQ)
Gaudreault (PQ)	Lemay (CAQ)	Roberge (CAQ)	Traversy (PQ)
(Jonquière)	Lisée (PQ)	Rochon (PQ)	Turcotte (PQ)
Hivon (PQ)	Maltais (PQ)	Roy (CAQ)	Villeneuve (PQ)
Jolin-Barrette (CAQ)	Martel (CAQ)	(Montarville)	
Kotto (PQ)	Ouellet (PQ)	Roy (IND)	
Laframboise (CAQ)	(Vachon)	(Arthabaska)	

NAYS - 60

Anglade (QLP)	Chevarie (QLP)	Hardy (QLP)	Reid (QLP)
Arcand (QLP)	Coiteux (QLP)	Heurtel (QLP)	Rotiroti (QLP)
Auger (QLP)	Couillard (QLP)	Huot (QLP)	Rousselle (QLP)
Barrette (QLP)	D'Amour (QLP)	Iracà (QLP)	Sauvé (QLP)
Bernier (QLP)	Daoust (QLP)	Kelley (QLP)	Simard (QLP)
Billette (QLP)	David (QLP)	Lessard (QLP)	(Dubuc)
Birnbaum (QLP)	(Outremont)	Ménard (QLP)	Sklavounos (QLP)
Blais (QLP)	de Santis (QLP)	Merlini (QLP)	St-Denis (QLP)
Blanchette (QLP)	Drolet (QLP)	Morin (QLP)	St-Pierre (QLP)
Bolduc (QLP)	Fortin (QLP)	Nichols (QLP)	Tanguay (QLP)
Boulet (QLP)	(Sherbrooke)	Ouellette (QLP)	Thériault (QLP)
Bourgeois (QLP)	Fournier (QLP)	Paradis (QLP)	Tremblay (QLP)
Busque (QLP)	Giguère (QLP)	(Brome-Missisquoi)	Vallée (QLP)
Carrière (QLP)	Girard (QLP)	Plante (QLP)	Vallièrès (QLP)
Charbonneau (QLP)	Habel (QLP)	Polo (QLP)	Vien (QLP)
Charlebois (QLP)	Hamad (QLP)	Proulx (QLP)	Weil (QLP)

ABSTENTIONS - 1

David (IND)
(Gouin)